

# Enodis

Talstr. 35  
82436 Eglfing  
Tel. +49 8847 67-0  
Fax +49 8847 67-191

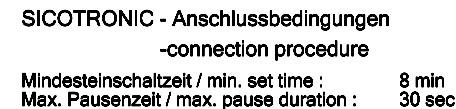
Elektro-Dokumentation  
electrical-documentation

Montageplatte electric box	: 5115952
Stromlaufplan wiring diagram	: 5315959
Gerätetyp type	: OES 12.20 N2
Spannung voltage	: 3N~ 400V
Frequenz frequency	: 50/60Hz
Nennleistung power consumption	: 34,3kW
Nennstrom current	: 47,6A

Absicherung bauseits!  
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!  
Please look at local supply regulations!  
fuses on site!

				Datum	06.05.2009	OES 12.20 N2 3N~ 400V 50/60Hz		Enodis	Stromlaufpläne 1	5115952 / 5315959			
C	ÄM 77/09	12.05.2009	KEE	Bearbeiter	Schmid								
R.	Änderung	Datum	Name	Geprüft	Böttinger	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Deckblatt / overlay	5115952 / 5315959		Blatt 1	
												6	Bl.

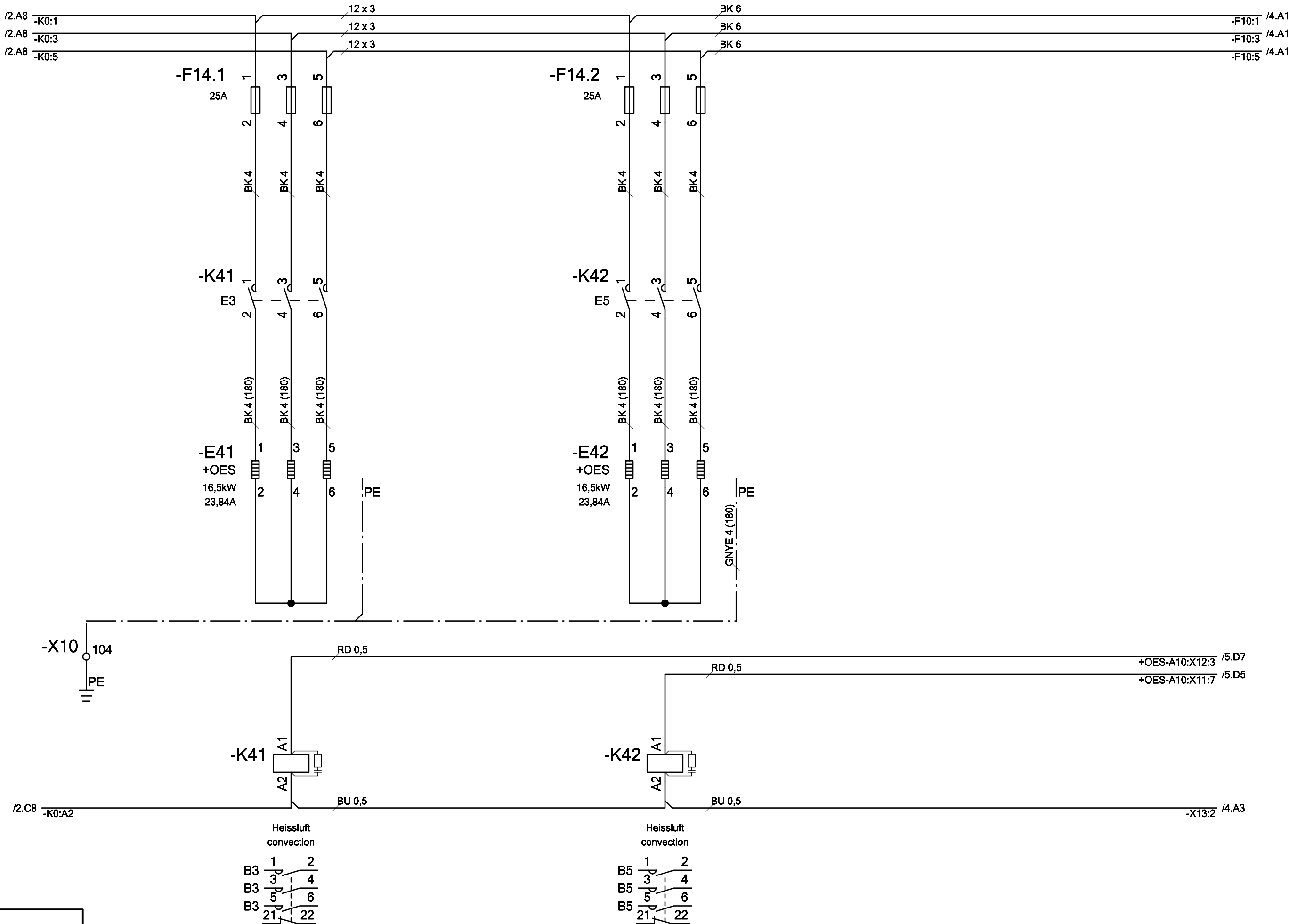
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm<sup>2</sup>



			Datum	06.05.2009	OES 12.20 N2 3N~ 400V 50/60Hz				Stromlaufpläne 2	5115952 / 5315959		
			Bearbeiter	Schmid								+MP
C	ÄM 77/09	12.05.2009	KEE	Geprüft	Böttinger						Blatt 2	
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Versorgung / supply		5115952 /5315959	6 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

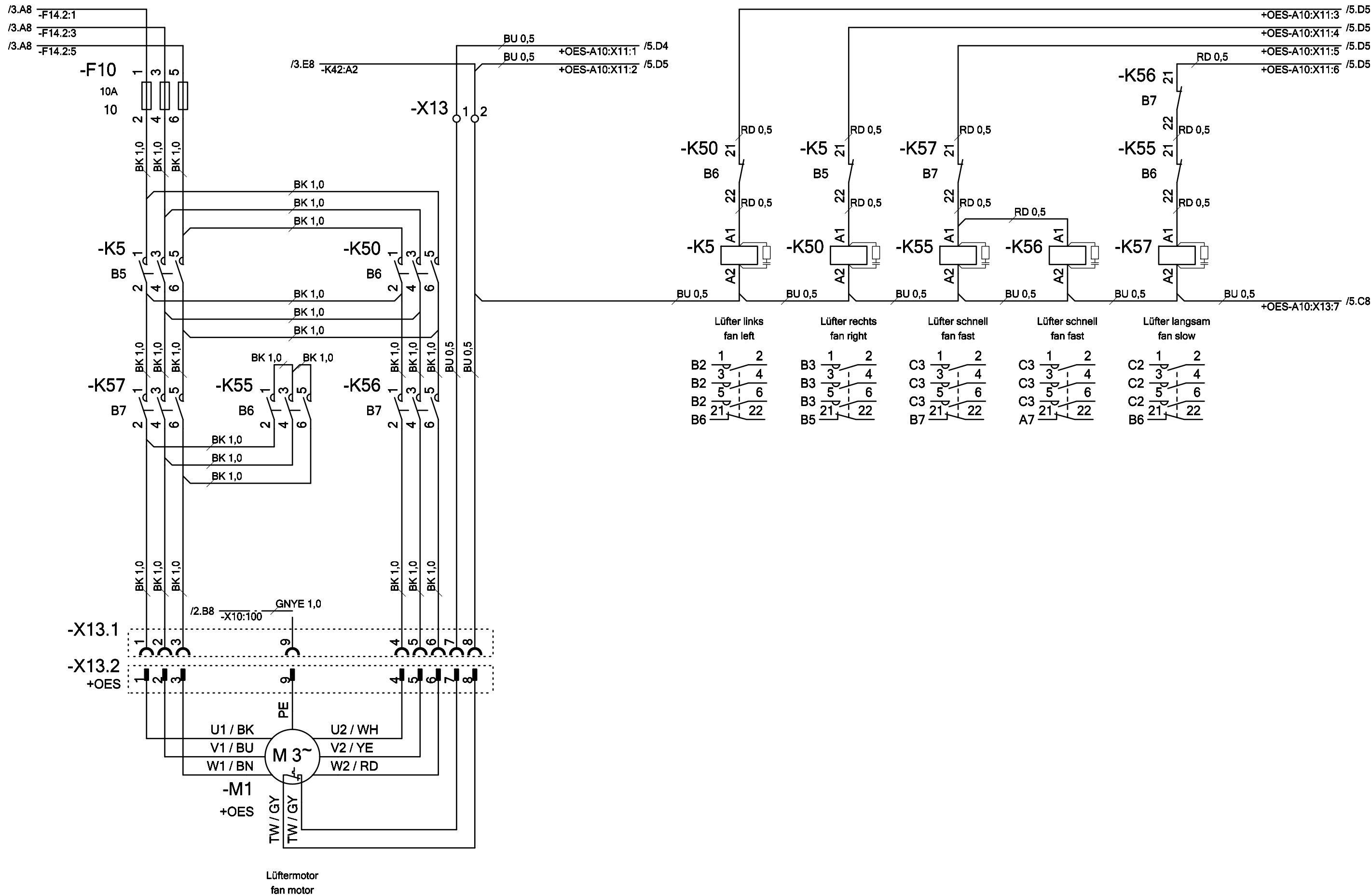
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



			Datum	06.05.2009	OES 12.20 N2 3N~ 400V 50/60Hz				Stromlaufpläne 3	5115952 / 5315959			
			Bearbeiter	Schmid								+MP	
C	ÄM 77/09	12.05.2009	KEE	Geprüft	Böttinger					5115952 /5315959		Blatt 3	
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Heizungen / heating elements			6 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

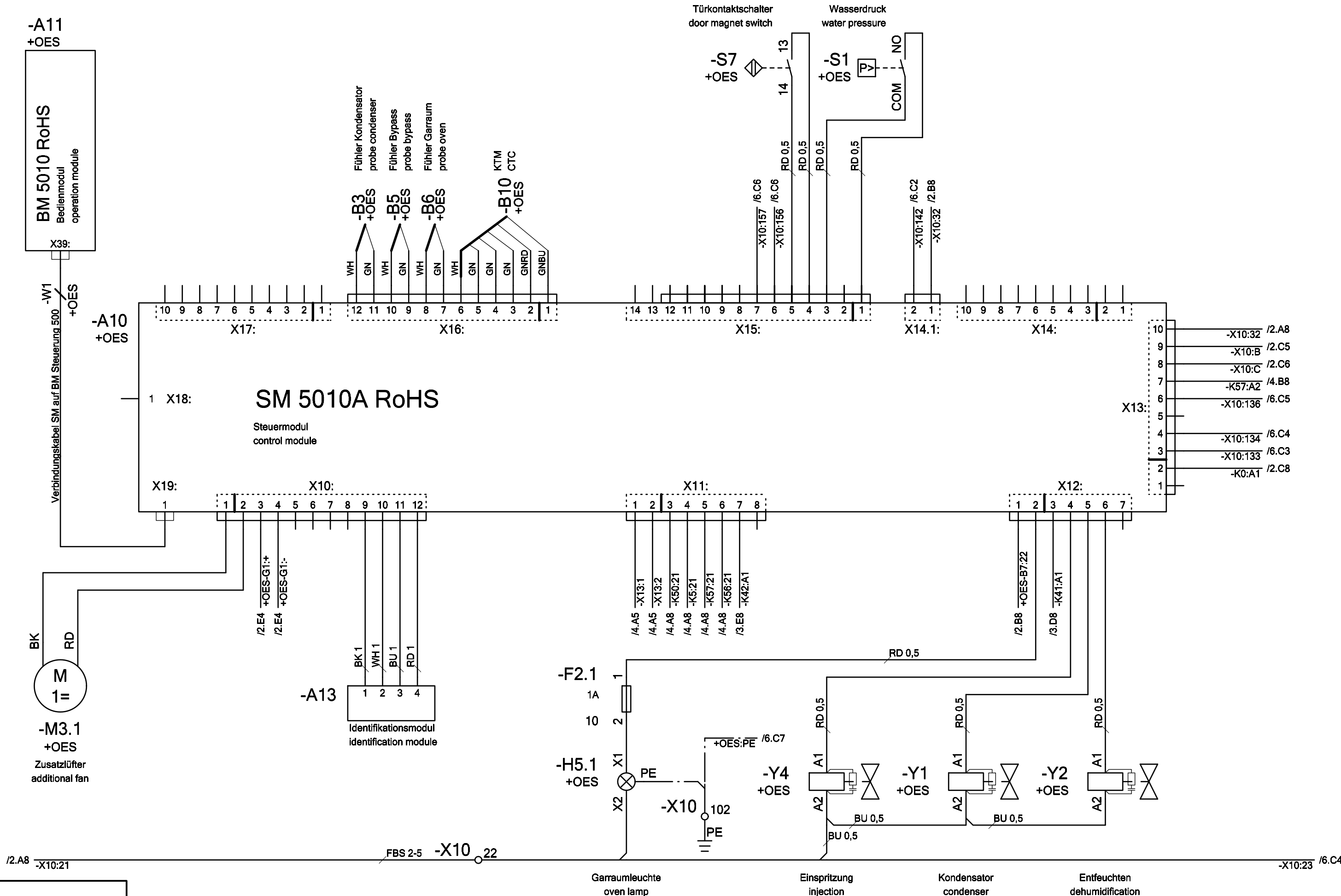
Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



				Datum	06.05.2009	OES 12.20 N2		Stromlaufpläne		5115952 / 5315959			
				Bearbeiter	Schmid	3N~ 400V 50/60Hz		4				+MP	
C	ÄM 77/09	12.05.2009	KEE	Geprüft	Böttiger							Blatt 4	
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Lüftermotor / fan motor		5115952 / 5315959		6 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

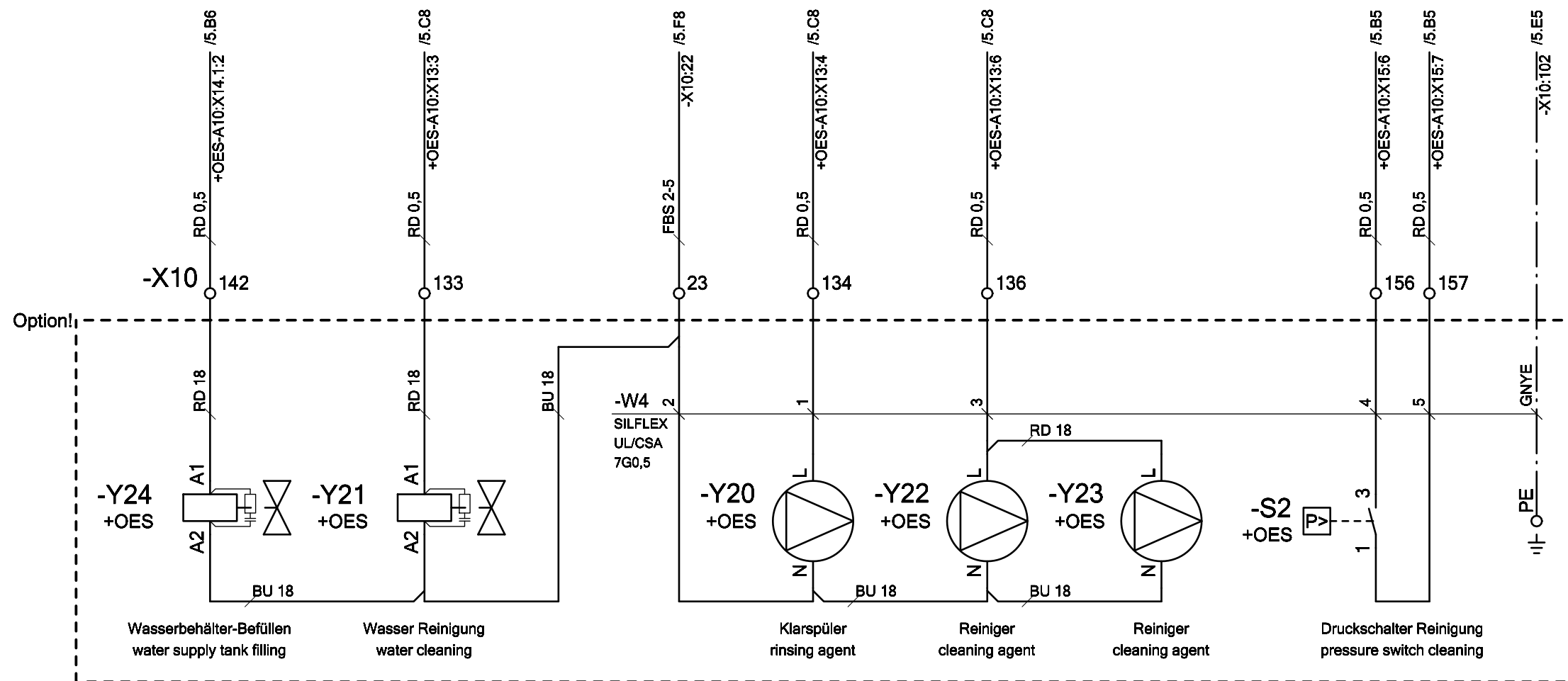
Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm<sup>2</sup>



Datum		06.05.2009	OES 12.20 N2		Stromlaufpläne		5115952 / 5315959			
Bearbeiter		Schmid	3N~ 400V 50/60Hz		5				+MP	
C	ÄM 77/09	12.05.2009	KEE	Geprüft	Böttinger					Blatt 5
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	5115952 / 5315959		6 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm²



Datum		06.05.2009	OES 12.20 N2		Stromlaufpläne		5115952 / 5315959			
Bearbeiter		Schmid	3N~ 400V 50/60Hz		6				+MP	
Geprüft		Böttiger	Ursprung		Reinigung / cleaning		5115952 / 5315959		Blatt 6	
R. Änderung		Datum	Name		Ersatz durch				6 Bl.	

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.4.0

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
1				Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM	electronic board 5010 IDM P3	commande électronique 5010 IDM P3	mando 5010 IDM P3
	+MP /5.E3	-A13	5019301				
2				Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3
	+MP /2.C2	-F1.1	4016002				
3				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
	+MP /2.C2	-F1.1	4014038				
4				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza ressorte de tracción (5x20)
	+MP /2.C2	-F1.1	4014036				
5				Feinsicherung 1A träge	glass fuse 1A	fusible 1A	fusible 1A
	+MP /5.E4	-F2.1	4005064				
6				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
	+MP /5.E4	-F2.1	4014038				
7				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza ressorte de tracción (5x20)
	+MP /5.E4	-F2.1	4014036				
8				Feinsicherung 10AF	glass fuse 10A	fusible 10A	fusible 10A
	+MP /4.A2	-F10	4005067				
9				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)
	+MP /4.A2	-F10	4014038				
10				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (6,3x32)	pince ressort de traction (6,3x32)	pinza ressorte de tracción (6,3x32)
	+MP /4.A2	-F10	4014037				
11				Einbausicherungssockel-b 63A/400V	fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED
	+MP /3.A3	-F14.1	4004023				
12				Paßeinsatz 25A Neozed	Gauge piece 25A Neozed	Insert pour fusible 25A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 25A
	+MP /3.A3	-F14.1	4005015				
13				Schraubkappe 25-63 A Neozed	Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A
	+MP /3.A3	-F14.1	4004035				
14				Einzelabdeckung Einbausicherungssockel	cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible
	+MP /3.A3	-F14.1	4004042				
15				Sicherungseinsatz 25A Neozed	neodysed fuse 25A/400V	fusible 25A/400V NEOZED	fusible 25A/400V NEOZED
	+MP /3.A3	-F14.1	4005055				
16				Einbausicherungssockel-b 63A/400V	fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED
	+MP /3.A5	-F14.2	4004023				
17				Paßeinsatz 25A Neozed	Gauge piece 25A Neozed	Insert pour fusible 25A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 25A
	+MP /3.A5	-F14.2	4005015				
18				Schraubkappe 25-63 A Neozed	Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A
	+MP /3.A5	-F14.2	4004035				
19				Einzelabdeckung Einbausicherungssockel	cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible
	+MP /3.A5	-F14.2	4004042				
20				Sicherungseinsatz 25A Neozed	neodysed fuse 25A/400V	fusible 25A/400V NEOZED	fusible 25A/400V NEOZED
	+MP /3.A5	-F14.2	4005055				

Bemerkungen :

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.4.0

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto															
Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación							
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo														
	Darstellung/presentation/présentation/representación														
21	+MP	-FY1	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua								
	/5.E6														
22	+MP	-FY2	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua								
	/5.E7														
23	+MP	-FY4	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua								
	/5.E5														
24	+MP	-K0	4011010	RC-Glied 110-240V (D40-D150)	interference filter 110-240V (D40-D150)	filtre antiparasite 110-240V (D40-D150)	filtro antiparasitario 110-240V D40-D150								
	/2.C7														
25	+MP	-K0	4011011	Schütz 21 kW / 60 A	contactor 21 kW / 60 A	contacteur 21 kW / 60 A	contactor 21 kW / 60 A								
	/2.C7														
26	+MP	-K5	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	/4.B5														
27	+MP	-K5	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	/4.B5														
28	+MP	-K41	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	/3.E3														
29	+MP	-K41	4011001	Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1								
	/3.E3														
30	+MP	-K42	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	/3.E5														
31	+MP	-K42	4011001	Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1								
	/3.E5														
32	+MP	-K50	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	/4.B6														
33	+MP	-K50	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	/4.B6														
34	+MP	-K55	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	/4.B6														
35	+MP	-K55	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	/4.B6														
36	+MP	-K56	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	/4.B7														
37	+MP	-K56	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	/4.B7														
38	+MP	-K57	4011004	RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	/4.B7														
39	+MP	-K57	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	/4.B7														
40	+MP	-X10	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3								
	/5.D3														
Bemerkungen :															
			Datum	06.05.2009	OES 12.20 N2 3N~ 400V 50/60Hz			Enodis		Listen Ersatzteilliste 2		5115952 / 5315959			
			Bearbeiter	Schmid											
			Geprüft	Böttinger											
ng	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115952 / 5315959		3 Bl.			



Listen  
Ersatzteilliste  
2



Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.4.0

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
41	+MP	-X11	5012002	Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3	terminal block 8pol. RM 5 mm P3	connecteur 8pol. RM 5 mm P3	conector 8pol. RM 5 mm P3
	/5.D5						
42	+MP	-X12	5012001	Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3	terminal block 7pol. RM 5 mm P3	connecteur 7pol. RM 5 mm P3	conector 7pol. RM 5 mm P3
	/5.D7						
43	+MP	-X13	5002094	Stecker X2 direkt 10 pol. RM 5mm P2 P3	terminal block 10 pol. RM 5 P2 P3	connecteur 10 pol. RM 5 P2 P3	conector X2 10 pol. RM 5 P2 P3
	/5.C7						
44	+MP	-X13.1	4014071	ST-Combi-Kupplung 9pol. P3	ST-Combi coupler plug 9pol. P3	ST-Combi fiche de couplage	ST-Combi ficha de acompliamiento
	/4.D2						
45	+MP	-X13.1	4014040	Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (5,2)	vignette plaine pas imprimée (5,2)	etiqueta lisa non estampada (5,2)
	/4.D2						
46	+MP	-X14.1	5012034	Direktstecker 2pol RM5,0 P3	terminal block 2pol. RM5,0 P3	connecteur 2pol. RM5,0 P3	conector 2pol. RM5,0 P3
	/5.C6						
47	+MP	-X15	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3
	/5.C5						

Bemerkungen :

			Datum	06.05.2009	OES 12.20 N2 3N~ 400V 50/60Hz		Listen Ersatzteilliste 3	5115952 / 5315959		
			Bearbeiter	Schmid						
			Geprüft	Böttinger						
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		5115952 / 5315959	Blatt 3 3 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPAN (R) 7.4.0

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

C	ÄM 77/09	12.05.2009	KEE	Geprüft
R.	Änderung	Datum	Name	Norm

Datum	06.05.2009	OES 12.20 N2
Bearbeiter	Schmid	3N~ 400V 50/60Hz
Geprüft	Böttinger	

Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch
----------	------------	--------------

Aufbaupläne
-------------

5115952 / 5315959	Blatt 1
5115952 / 5315959	6 Bl.

- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
  - Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
  - Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
  - Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
  - Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
  - El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
  - Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut leserlich zu beschriften!
  - Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!
- (1) Mit Kabelbinder an Montageplatte montieren

